

DIARI

CREATED BY

Mariano Di Nardo | Simona Ercolani | Angelo Pastore

EPISODE 2.11

"Episode #11"

When Dani says he is seeing someone, Mirko starts acting weird. Bianca finds comfort in Livia, who is still unsure about Pietro.

WRITTEN BY:

Simona Ercolani | Livia Cruciani | Mariano Di Nardo | Maria Sole Limodio

DIRECTED BY:

Alessandro Celli

ORIGINAL BROADCAST:

December 6, 2023



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



DIARI is a Netflix Original Series

EPISODE CAST

Andrea Arru	...	Pietro
Flavia Leone	...	Livia
Sofia Nicolini	...	Isabel
Liam Nicolosi	...	Giulio
Biagio Venditti	...	Daniele
Pietro Sparvoli	...	Mirko
Francesca La Cava	...	Arianna
Frederica Franzellitti	...	Monica
Emily Shaqiri	...	Katia
Fiamma Parente	...	Bianca
Lorenzo Nicolò	...	Silverio
Ismaelchrist Carlotti	...	Manuel
Gabriele Taurisano	...	Roby
Martina Frosini	...	Sara
Kevin Castillo	...	Kevin Mad Dogs
Matteo Uboldi	...	Emanuele X-Mob
Andrej De Guia	...	Carlo X-Mob
Barbara De Benedictis	...	Nina X-Mob
Edoardo Giorgio Calamici	...	Luca
Matteo Bramato	...	Giudice 1
Marco Bramato	...	Giudice 2
Viola Sartoretto	...	Emma
Gianluigi Calvani	...	Prof. Inglese
Stella Rotondaro	...	Prof. Matematica
Daniela Vitullo	...	Prof. Italiano
Robert Madison	...	Prof. Educazione Fisica
Alessandro Procoli	...	Preside
Danila Stalteri	...	Caterina
Sara Zanier	...	Mamma Pietro
Luca Scapparone	...	Papà Pietro
Francesco Simon	...	Papà Giulio
Chiara Ricci	...	Mamma Livia
Marina Paterna	...	Mamma Katia

1

00:00:13,960 --> 00:00:17,600
[Bianca and Mirko, in Italian]
♪ It is not, it is not the end ♪

2

00:00:17,680 --> 00:00:19,600
♪ No, it is not ♪

3

00:00:19,680 --> 00:00:22,720
♪ We are the same sea, the same sea ♪

4

00:00:22,800 --> 00:00:26,840
♪ It's not, it's not the end, no ♪

5

00:00:26,920 --> 00:00:28,440
♪ You know why? ♪

6

00:00:28,520 --> 00:00:32,000
♪ We are the same sea, the same sea ♪

7

00:00:33,960 --> 00:00:36,000
-I think it sounds pretty good.
-I agree.

8

00:00:36,080 --> 00:00:37,920
You're right that the lyrics are fine.

9

00:00:38,000 --> 00:00:40,320
But I'm not sure
about the sound of the guitar.

10

00:00:40,400 --> 00:00:43,120
Probably better if the two of us write
a backing track.

11

00:00:43,200 --> 00:00:44,600
Or you could do it, I don't know.

12

00:00:44,680 --> 00:00:47,720
-To me, you sound like a professional.
-[laughs] Come on.

13

00:00:48,640 --> 00:00:53,040
Tell us, Bianca, how does it feel
to win this edition of the GRAMMYS?

14

00:00:53,120 --> 00:00:56,880
When I wrote this song,
I didn't expect all this success.

15

00:00:56,960 --> 00:01:00,160
But first off, I have to thank
my boyfriend Mirko,

16

00:01:00,240 --> 00:01:02,600
because without him,
I wouldn't be here right now.

17

00:01:02,680 --> 00:01:04,160
It's the other way around.

18

00:01:04,240 --> 00:01:05,160
[chuckles]

19

00:01:06,000 --> 00:01:07,440
Mirko is really special.

20

00:01:08,480 --> 00:01:09,920
We're happy as a couple.

21

00:01:10,000 --> 00:01:11,920
[emotional music playing]

22

00:01:12,000 --> 00:01:14,160
Although, if we're gonna be famous,

23

00:01:15,000 --> 00:01:17,520
we have to do something very important.

24

00:01:18,480 --> 00:01:21,160
Friday is my mom's birthday,

25

00:01:21,240 --> 00:01:24,880
so I wanted to give her a surprise,
and sing her favorite song together.

26

00:01:25,560 --> 00:01:27,120
Please say yes, please?

27

00:01:28,040 --> 00:01:29,240
But I, you know...

28

00:01:30,240 --> 00:01:31,960
I freak out singing in public.

29

00:01:32,480 --> 00:01:35,680
But this could be your opportunity
to conquer your fears.

30

00:01:36,400 --> 00:01:37,880
Come on, do it for me?

31

00:01:41,520 --> 00:01:43,280
-Yes. Okay, then.
-Are you for real?

32

00:01:43,360 --> 00:01:45,080
-Sure.
-Thank you! [gasps]

33

00:01:47,600 --> 00:01:49,720

Why do they all insist
that I have to sing?

34

00:01:51,320 --> 00:01:53,280

I'm so frustrated I can't say no.

35

00:01:55,120 --> 00:01:57,080

Trust me, we'll have so much fun.

36

00:01:57,160 --> 00:02:01,000

Hey! The bell just rung.
You're late, you have to come now!

37

00:02:01,080 --> 00:02:03,720

Really? I'd better run,
I can't get another tardy.

38

00:02:03,800 --> 00:02:05,080

See you.

39

00:02:05,160 --> 00:02:07,040

[upbeat music playing]

40

00:02:09,920 --> 00:02:11,240

I can't help it.

41

00:02:11,760 --> 00:02:14,080

I feel bad when I see them together.

42

00:02:14,680 --> 00:02:16,680

[theme music playing]

43

00:02:18,600 --> 00:02:19,880

♪ Ooh, oh, oh ♪

44

00:02:21,160 --> 00:02:24,360

[in Italian]

♪ Colorful graffiti among broken glasses ♪

45

00:02:24,440 --> 00:02:27,640

♪ And running uphill

But drying our eyes ♪

46

00:02:27,720 --> 00:02:30,680

♪ You said it's over

And now my life is dark ♪

47

00:02:30,760 --> 00:02:33,480

♪ It's mid-July

But winter's dampened all my spark ♪

48

00:02:33,560 --> 00:02:36,560

♪ Pick me up

And take me back to the beach ♪

49

00:02:36,640 --> 00:02:39,840

♪ Our sandcastle we shall reach ♪

50

00:02:39,920 --> 00:02:42,760

♪ Of laughter and caresses

Do you remember me? ♪

51

00:02:42,840 --> 00:02:45,560

♪ Come on

A relationship like this can't end ♪

52

00:02:45,640 --> 00:02:48,640

♪ We wrote about it

In our diaries, oh, oh ♪

53

00:02:48,720 --> 00:02:51,760

♪ We even shouted it out to the sky

Oh, oh ♪

54

00:02:51,840 --> 00:02:54,280

♪ I draw a pastel-colored heart ♪

55

00:02:54,360 --> 00:02:58,520

♪ And we go back inside our sandcastle ♪

56

00:02:58,600 --> 00:03:00,320

DIARIES

57

00:03:00,400 --> 00:03:02,040

[upbeat music playing]

58

00:03:02,120 --> 00:03:04,040

MARCH

11 WEEKS TO THE EXAM

59

00:03:06,880 --> 00:03:09,000

MONDAY

60

00:03:10,280 --> 00:03:11,960

At the Bonfire with Bianca?

61

00:03:12,040 --> 00:03:14,360

You know her. She insisted.

62

00:03:16,120 --> 00:03:18,000

But you're coming too.

Don't leave me alone!

63

00:03:18,080 --> 00:03:19,760

Alone? You'll be with her.

64

00:03:20,520 --> 00:03:22,680

But if you're there,

I'll feel less anxious.

65

00:03:23,200 --> 00:03:25,000
I'm over being the third wheel.

66

00:03:25,520 --> 00:03:27,560
Mirko, I'm sorry but I can't.

67

00:03:27,640 --> 00:03:29,400
Friday, I made plans.

68

00:03:30,200 --> 00:03:31,120
Uh...

69

00:03:33,520 --> 00:03:35,760
-Mm, can't you postpone that?
-No.

70

00:03:36,480 --> 00:03:38,440
No, I'm sorry, uh, because it's a date.

71

00:03:39,480 --> 00:03:40,480
Who with?

72

00:03:41,080 --> 00:03:43,360
Well, it's a guy.
Someone I'm going out with.

73

00:03:43,440 --> 00:03:44,680
You don't know him.

74

00:03:44,760 --> 00:03:46,760
[pensive music playing]

75

00:03:47,720 --> 00:03:50,160
What have I done? But why did I lie?

76

00:03:52,440 --> 00:03:54,720
I believe I can have my own love life,
don't you?

77

00:03:55,720 --> 00:03:57,160
Just, tell me who?

78

00:03:57,680 --> 00:04:00,080
[chuckling] No. It's a secret.

79

00:04:01,920 --> 00:04:03,000
Class time.

80

00:04:07,000 --> 00:04:08,160
A boyfriend?

81

00:04:08,680 --> 00:04:09,960
He says it like that?

82

00:04:12,440 --> 00:04:16,600
And after that,
Germany attacked the Soviet Union.

83

00:04:16,680 --> 00:04:18,040
[school bell rings]

84

00:04:18,120 --> 00:04:19,520
So guys, for the next class,

85

00:04:19,600 --> 00:04:22,560
you have to review the lesson
on World War II,

86

00:04:22,640 --> 00:04:25,760
and also, start thinking about

your topic for the final paper.

87

00:04:25,840 --> 00:04:27,680
Don't wait until the last minute.

88

00:04:27,760 --> 00:04:29,360
I bet you've already chosen.

89

00:04:29,440 --> 00:04:31,520
-Mm-hmm.
-Can you help me pick one?

90

00:04:31,600 --> 00:04:33,440
[typing on phone]

91

00:04:33,520 --> 00:04:35,600
[upbeat music playing]

92

00:04:35,680 --> 00:04:39,440
Manuel or not Manuel,
that is the question.

93

00:04:40,040 --> 00:04:41,120
[sighs]

94

00:04:42,440 --> 00:04:43,680
Whatever.

95

00:04:44,280 --> 00:04:47,680
-Pietro. Did you choose yet?
-Not really.

96

00:04:47,760 --> 00:04:51,360
I have to finish my catch-up class.
Also, I have the finals of the tournament.

97

00:04:51,440 --> 00:04:52,320
Ah.

98
00:04:52,400 --> 00:04:56,040
-Ah! By the way, are you coming?
-Of course, I'm totally in!

99
00:04:57,480 --> 00:04:58,640
Livia?

100
00:04:59,520 --> 00:05:01,040
You're coming too, right?

101
00:05:01,760 --> 00:05:04,440
Well, I'm going for a check-up
for my arm on Thursday.

102
00:05:04,520 --> 00:05:06,960
Um... I really hope that I can make it.

103
00:05:10,480 --> 00:05:13,000
"G. GALILEI" MIDDLE SCHOOL
MARINA GRANDE

104
00:05:14,040 --> 00:05:18,280
[Daniele] Now I'm gonna study like crazy
and focus only on the final paper.

105
00:05:18,360 --> 00:05:19,960
Nothing can distract me.

106
00:05:21,720 --> 00:05:22,560
[sighs]

107
00:05:22,640 --> 00:05:23,640
Yeah, right.

108

00:05:24,320 --> 00:05:26,120
I'm thinking of Mirko again.

109

00:05:27,000 --> 00:05:30,280
Why do I care about Mirko?
He's always with Bianca!

110

00:05:34,000 --> 00:05:37,120
I sent you the link to the song.
Have you seen it?

111

00:05:39,240 --> 00:05:40,240
Which song?

112

00:05:40,800 --> 00:05:43,680
Are you serious?
The one for the party for my mom.

113

00:05:44,160 --> 00:05:46,680
Did you already change your mind, huh?
[chuckles]

114

00:05:46,760 --> 00:05:47,800
No.

115

00:05:48,760 --> 00:05:50,600
Tonight at home, I'll listen to it.

116

00:05:50,680 --> 00:05:52,000
Ah, okay.

117

00:05:52,840 --> 00:05:54,360
And what time are we meeting?

118

00:05:55,840 --> 00:05:56,960
I'm sorry, for what?

119

00:05:57,040 --> 00:05:58,800

Uh, really? "For what?"

120

00:06:00,200 --> 00:06:02,760

To practice.

The sooner we start, the better.

121

00:06:05,640 --> 00:06:07,120

What's happening to Mirko?

122

00:06:08,520 --> 00:06:09,800

No, it's, uh...

123

00:06:10,760 --> 00:06:14,440

My mom asked for some help
because we have guests for dinner.

124

00:06:14,520 --> 00:06:15,560

Hmm.

125

00:06:17,280 --> 00:06:18,200

Okay.

126

00:06:19,040 --> 00:06:20,640

That lie was horrible, right?

127

00:06:21,880 --> 00:06:23,320

All right, uh, then when?

128

00:06:23,400 --> 00:06:25,800

Because it is important
that we rehearse a bit.

129

00:06:25,880 --> 00:06:27,320

Tomorrow. I promise.

130

00:06:27,400 --> 00:06:29,520

-You sure of that?

-Yeah.

131

00:06:29,600 --> 00:06:30,800

[chuckles]

132

00:06:32,160 --> 00:06:33,240

I'm going.

133

00:06:38,720 --> 00:06:40,720

[pop music playing]

134

00:06:42,000 --> 00:06:46,440

MIRKO:

HEY, DANI, WHAT ARE YOU DOING?

135

00:06:46,520 --> 00:06:48,120

[phone chimes]

136

00:06:51,680 --> 00:06:55,640

MIRKO:

CAN I COME OVER?

137

00:06:57,400 --> 00:07:00,560

DANIELE IS OFFLINE

138

00:07:03,000 --> 00:07:06,040

♪ The sky is so pretty right now ♪

139

00:07:06,120 --> 00:07:07,000

Ready?

140

00:07:07,080 --> 00:07:08,120

-Yes.

-Let's go.

141

00:07:08,200 --> 00:07:12,600

♪ I wonder if your pretty eyes see it ♪

142

00:07:14,040 --> 00:07:17,360

♪ In a couple weeks I could drive away ♪

143

00:07:17,440 --> 00:07:20,280

♪ And you could find another victim ♪

144

00:07:20,360 --> 00:07:23,000

♪ It's not your fault I feel this way ♪

145

00:07:24,480 --> 00:07:29,240

♪ Senseless with no direction ♪

146

00:07:30,760 --> 00:07:34,080

♪ In a couple weeks I could drive away ♪

147

00:07:34,600 --> 00:07:39,120

♪ Senseless with no direction ♪

148

00:07:39,200 --> 00:07:41,240

TUESDAY

149

00:07:41,320 --> 00:07:42,520

Here is the book.

150

00:07:43,800 --> 00:07:45,040

Thanks for the help.

151

00:07:45,120 --> 00:07:46,200

No worries.

152

00:07:46,280 --> 00:07:48,000
-No, I really mean it.
-Of course!

153
00:07:48,080 --> 00:07:49,320
[chuckles]

154
00:07:50,320 --> 00:07:51,960
Here come Cinderella's sisters, huh?

155
00:07:52,840 --> 00:07:54,400
Were you referring to us?

156
00:07:54,480 --> 00:07:55,920
What do you want?

157
00:07:56,000 --> 00:07:58,040
We heard what you said. Did you miss us?

158
00:07:58,120 --> 00:07:59,640
Yeah, absolutely.

159
00:07:59,720 --> 00:08:01,480
[Katia] The suspension
may have made us nicer,

160
00:08:01,560 --> 00:08:04,240
but I gotta say that Livia,
you've been a letdown.

161
00:08:04,920 --> 00:08:06,240
I feel the same way.

162
00:08:06,840 --> 00:08:08,160
-Well...
-[Bianca] Listen, Katia.

163

00:08:08,960 --> 00:08:10,680
Why don't you go to your friends?

164

00:08:11,200 --> 00:08:12,720
Stop this. Okay?

165

00:08:13,320 --> 00:08:15,680
Look at the guardian angels of 3D.

166

00:08:16,280 --> 00:08:17,120
You're pathetic.

167

00:08:17,200 --> 00:08:18,200
[Bianca] Oh!

168

00:08:19,880 --> 00:08:20,920
[huffs]

169

00:08:21,560 --> 00:08:23,720
-Are you okay?
-Of course.

170

00:08:23,800 --> 00:08:26,480
It was clear they'd make a scene,
after what happened.

171

00:08:28,360 --> 00:08:29,920
There was no need to defend me.

172

00:08:30,000 --> 00:08:31,520
-But thanks.
-You're welcome.

173

00:08:32,040 --> 00:08:34,960
♪ In a couple weeks I could drive away ♪

174

00:08:35,760 --> 00:08:38,160

-♪ Senseless... ♪

-Good morning.

175

00:08:40,320 --> 00:08:42,280

I saw you posted a new video.

176

00:08:44,720 --> 00:08:45,600

Yeah... [chuckles]

177

00:08:47,320 --> 00:08:48,960

-Do you like it?

-Yeah.

178

00:08:50,120 --> 00:08:51,600

Is he your big secret?

179

00:08:53,240 --> 00:08:54,120

Yes.

180

00:08:54,200 --> 00:08:55,760

Kevin gave me a surprise.

181

00:08:56,440 --> 00:08:57,880

Eh... remember him, right?

182

00:09:01,280 --> 00:09:02,760

Again, lying to him.

183

00:09:03,280 --> 00:09:05,160

I really don't know what I'm doing.

184

00:09:06,640 --> 00:09:08,720

But why were you waiting to tell me?

185

00:09:08,800 --> 00:09:10,960
I told you right away about me and Bianca.

186
00:09:11,560 --> 00:09:13,680
Come on! I was just waiting to be sure.

187
00:09:14,280 --> 00:09:17,520
But now I can tell you that...
it's a beautiful story.

188
00:09:18,440 --> 00:09:22,080
And we feel each other,
and he makes me feel unique.

189
00:09:23,880 --> 00:09:25,600
Well, that's very cool.

190
00:09:26,920 --> 00:09:28,320
I'm happy for you.

191
00:09:31,480 --> 00:09:32,680
That's garbage!

192
00:09:33,480 --> 00:09:35,120
No, I'm not happy for him.

193
00:09:35,680 --> 00:09:37,680
[school bell rings]

194
00:09:51,200 --> 00:09:53,000
Mirko, is everything okay?

195
00:09:54,840 --> 00:09:55,720
I don't know.

196
00:09:57,920 --> 00:10:01,280

By the way,
I... won't be able to rehearse today.

197

00:10:02,360 --> 00:10:03,320
How come?

198

00:10:03,920 --> 00:10:05,640
-It was a promise.
-Yeah, I know...

199

00:10:05,720 --> 00:10:06,760
It's just that...

200

00:10:07,680 --> 00:10:08,720
I'm not having a good day.

201

00:10:09,320 --> 00:10:12,440
-I'm sorry, but there's always--
-I'm being serious, Bianca.

202

00:10:14,800 --> 00:10:15,960
[sighs]

203

00:10:17,280 --> 00:10:18,200
All right.

204

00:10:23,680 --> 00:10:24,800
Ah.

205

00:10:26,800 --> 00:10:27,640
Thanks.

206

00:10:28,560 --> 00:10:29,480
You're welcome.

207

00:10:34,960 --> 00:10:36,880

-I'm going.

-Mm-hmm.

208

00:10:40,840 --> 00:10:43,400

I know him.

There's something he's hiding.

209

00:10:51,320 --> 00:10:52,920

WEDNESDAY

210

00:10:53,000 --> 00:10:57,480

Sound is a physical phenomenon
made by a body in oscillation.

211

00:10:57,560 --> 00:11:00,120

-As in musical instruments, for example.

-Dani.

212

00:11:00,680 --> 00:11:03,080

-[teacher] Air is set in motion by breath...

-What?

213

00:11:03,160 --> 00:11:05,320

-Um... Friday, you're with Kevin?

-[teacher] ...the flute.

214

00:11:05,400 --> 00:11:08,920

-Or deft plucking of strings of a guitar.

-Maybe you can come to the Bonfire.

215

00:11:09,000 --> 00:11:12,120

[teacher] That mesmerizing sound
is produced by the vibration...

216

00:11:12,200 --> 00:11:15,040

-Now, what am I going to come up with?

-[teacher] ...resonating bodies.

217

00:11:15,120 --> 00:11:19,720

-Those vibrations reach our ears...
-Um, I don't know what Kevin's doing.

218

00:11:19,800 --> 00:11:21,840

-[teacher] ...creating the music we enjoy.
-We'll see.

219

00:11:22,360 --> 00:11:23,960

Are you guys having fun?

220

00:11:24,040 --> 00:11:26,440

-[Daniele] I'm sorry, teach.
-[Mirko] Sorry.

221

00:11:26,960 --> 00:11:28,080

[teacher] As I was saying.

222

00:11:28,160 --> 00:11:31,400

We can represent them
through this graph, called a sinusoid..

223

00:11:31,480 --> 00:11:33,480

[school bell rings]

224

00:11:36,320 --> 00:11:37,240

What's going on?

225

00:11:38,000 --> 00:11:40,400

Um... Mirko.

226

00:11:41,480 --> 00:11:45,760

He's different all of a sudden.
I mean, he's kind of weird. He avoids me.

227

00:11:47,000 --> 00:11:48,000

I don't know why.

228

00:11:48,080 --> 00:11:51,720

I asked him to sing a song
together to surprise my mom.

229

00:11:51,800 --> 00:11:55,040

-Mm-hmm?

-But he makes excuses not to practice.

230

00:11:55,120 --> 00:11:56,640

He hates singing in public.

231

00:11:57,840 --> 00:12:00,400

But I don't know if that's the reason,
to be honest.

232

00:12:01,120 --> 00:12:04,280

Well, knowing him,
it shouldn't be an excuse.

233

00:12:05,520 --> 00:12:07,360

-Mm.

-He's shy, you know that.

234

00:12:07,880 --> 00:12:08,720

Mm-hmm.

235

00:12:10,440 --> 00:12:12,680

But I'm afraid that
something's not right.

236

00:12:14,080 --> 00:12:16,760

Then... you're not good anymore?

237

00:12:16,840 --> 00:12:19,280

No, we're fine, just in our own way.

238

00:12:19,360 --> 00:12:20,520

I mean, you know me.

239

00:12:20,600 --> 00:12:22,560

-When I feel trapped, I suffocate.

-Mm-hmm.

240

00:12:22,640 --> 00:12:23,680

But, yes. [chuckles]

241

00:12:25,760 --> 00:12:27,520

And him? Have you talked about it?

242

00:12:28,360 --> 00:12:30,360

It annoys me that he doesn't talk to me.

243

00:12:31,240 --> 00:12:32,800

You know how guys are.

244

00:12:33,400 --> 00:12:35,600

They always find ways
to avoid confrontation.

245

00:12:35,680 --> 00:12:37,520

[scoffs] Well, that's true.

246

00:12:37,600 --> 00:12:39,840

-I know.

-You're right.

247

00:12:41,560 --> 00:12:42,800

Listen.

248

00:12:43,280 --> 00:12:44,960

What about you and Pietro?

249

00:12:45,040 --> 00:12:46,840
You're good at making great excuses.

250

00:12:46,920 --> 00:12:50,680
Are you sure that's the only reason
you're not coming to the game?

251

00:12:52,200 --> 00:12:53,560
Wasn't this about you, huh?

252

00:12:53,640 --> 00:12:56,040
Well, it was just a question. [laughs]

253

00:12:58,480 --> 00:13:00,440
I'm thrilled for Pietro and Isabel.

254

00:13:02,120 --> 00:13:05,480
But... I still don't know
how I feel about him.

255

00:13:05,560 --> 00:13:07,480
Mm. I understand.

256

00:13:08,120 --> 00:13:12,040
But... I don't know.
You should be there anyway, I think.

257

00:13:12,120 --> 00:13:13,680
You know how much he cares.

258

00:13:15,720 --> 00:13:16,880
Tell you what.

259

00:13:17,720 --> 00:13:21,000
You talk to Mirko,

and I'll go to the game.

260

00:13:21,760 --> 00:13:23,600

-Okay, I'm in.

-So am I.

261

00:13:24,160 --> 00:13:25,800

[both giggle]

262

00:13:32,120 --> 00:13:34,200

-Thank you.

-It's nothing.

263

00:13:36,280 --> 00:13:38,040

[gulls calling]

264

00:13:43,280 --> 00:13:48,800

BIANCA: MIRKO, WHERE HAVE YOU BEEN?
IS EVERYTHING OKAY?

265

00:13:48,880 --> 00:13:50,280

[guitar playing]

266

00:13:51,520 --> 00:13:53,280

[in Italian] ♪ They want
To write my life... ♪

267

00:13:53,360 --> 00:13:54,400

EVERYTHING'S FINE.

268

00:13:54,480 --> 00:13:56,960

SORRY BUT I'M REALLY NERVOUS
ABOUT THIS WHOLE SINGING LIVE THING..

269

00:13:57,040 --> 00:13:59,480

♪ But I am fields of flowers ♪

270

00:13:59,560 --> 00:14:02,040
♪ Earth, sky and wheat ♪

271

00:14:02,120 --> 00:14:07,080
♪ They want clouds above my pillow ♪

272

00:14:07,160 --> 00:14:09,720
-♪ But I am the May sun... ♪
-[phone chimes]

273

00:14:09,800 --> 00:14:12,800
♪ When outside the rain is pouring... ♪

274

00:14:13,680 --> 00:14:15,920
BIANCA: MIRKO, I NEED TO TALK TO YOU.
CAN WE MEET UP?

275

00:14:16,000 --> 00:14:18,400
♪ I hear the wind
That carries me far away ♪

276

00:14:18,480 --> 00:14:20,960
♪ I soar above my biplane... ♪

277

00:14:21,040 --> 00:14:23,240
MIRKO:
I DON'T KNOW IF I CAN TODAY... SORRY

278

00:14:23,320 --> 00:14:26,160
BIANCA: MIRKO, STOP AVOIDING ME!

279

00:14:26,240 --> 00:14:28,760
YOU'RE DRIVING ME CRAZY.
TELL ME, WHAT'S GOING ON?

280

00:14:28,840 --> 00:14:32,160

♪ But who knows where we'll end up? ♪

281

00:14:32,240 --> 00:14:34,720

♪ I want carte blanche on the life... ♪

282

00:14:34,800 --> 00:14:37,360

MIRKO: DANIELE, ARE YOU BUSY TODAY
OR CAN WE MEET UP?

283

00:14:37,440 --> 00:14:40,360

♪ I want to plow through the streets
On my bicycle... ♪

284

00:14:40,440 --> 00:14:42,560

DANIELE: I'M WITH KEVIN

285

00:14:43,080 --> 00:14:45,520

♪ If this is what life is ♪

286

00:14:45,600 --> 00:14:48,240

♪ I want it to be imperfect ♪

287

00:14:48,320 --> 00:14:50,720

♪ And I want it blank ♪

288

00:14:50,800 --> 00:14:53,240

♪ Blank like paper ♪

289

00:14:58,400 --> 00:15:00,440

♪ They talk, they talk ♪

290

00:15:01,000 --> 00:15:03,000

♪ They know everything ♪

291

00:15:03,480 --> 00:15:08,560

♪ And then there's me

Who only knows my own name ♪

292

00:15:08,640 --> 00:15:13,120

♪ They vote, they insist
They pave the roads ♪

293

00:15:13,640 --> 00:15:18,720

♪ But I am a path
Of missteps and misguidance ♪

294

00:15:24,640 --> 00:15:26,040

[sighs]

295

00:15:28,600 --> 00:15:30,520

[Mirko] Ah!

296

00:15:33,120 --> 00:15:34,120

Mirko?

297

00:15:39,720 --> 00:15:41,800

-Hi.

-Hi.

298

00:15:44,360 --> 00:15:45,600

Why are you here?

299

00:15:47,400 --> 00:15:49,760

-The same as you.

-[sighs]

300

00:15:51,160 --> 00:15:53,000

But today, it's not fixing anything.

301

00:15:54,640 --> 00:15:57,440

-Can you tell me what's going on?

-I really don't know.

302
00:16:00,000 --> 00:16:04,440
[Bianca] When... we tried together,
we made it work.

303
00:16:05,120 --> 00:16:07,040
What do you say? Together?

304
00:16:09,080 --> 00:16:11,080
[gentle music playing]

305
00:16:12,240 --> 00:16:13,880
[both yell]

306
00:16:14,480 --> 00:16:16,120
[yelling]

307
00:16:24,080 --> 00:16:26,200
-Ah!
-I like Daniele!

308
00:16:28,840 --> 00:16:29,840
I said it.

309
00:16:39,440 --> 00:16:42,720
Sorry, no... I don't know...
I'm so surprised I said that.

310
00:16:45,080 --> 00:16:46,280
You said the truth.

311
00:16:46,800 --> 00:16:47,640
No!

312
00:16:49,520 --> 00:16:50,520
Actually, yes.

313

00:16:51,240 --> 00:16:52,080

Yes.

314

00:16:52,720 --> 00:16:54,400

He kissed me last year.

315

00:16:55,000 --> 00:16:56,880

I told him we were better as friends.

316

00:16:59,640 --> 00:17:02,080

And... then you came along, Bianca.

317

00:17:03,800 --> 00:17:05,520

-[sobs]

-But the thing is, I like you too.

318

00:17:05,600 --> 00:17:08,200

And I don't want to choose
between you and Daniele.

319

00:17:14,120 --> 00:17:15,720

I took an online test

320

00:17:17,120 --> 00:17:18,800

to try to find out if I was gay.

321

00:17:21,520 --> 00:17:23,080

I don't know, I'm confused.

322

00:17:24,040 --> 00:17:26,360

Forget about online tests, okay?

323

00:17:26,960 --> 00:17:29,400

You won't find any answers for this
on them.

324
00:17:31,560 --> 00:17:35,320
[sighs] It's also possible
that you like both guys and girls.

325
00:17:36,680 --> 00:17:37,520
But...

326
00:17:39,280 --> 00:17:41,720
you screamed out loud
who you prefer of us.

327
00:17:58,240 --> 00:17:59,240
[sobs] And

328
00:18:00,520 --> 00:18:01,960
let me tell you something.

329
00:18:03,360 --> 00:18:05,600
Don't do to Daniele what you did to me.

330
00:18:07,160 --> 00:18:08,800
Stop lying to him...

331
00:18:10,840 --> 00:18:12,880
and tell him how you feel, okay?

332
00:18:14,960 --> 00:18:15,800
Okay.

333
00:18:21,720 --> 00:18:23,720
[emotional music playing]

334
00:18:43,840 --> 00:18:44,920
[upbeat music playing]

335

00:18:45,000 --> 00:18:46,320
THURSDAY

336
00:18:47,520 --> 00:18:48,360
[Bianca] Let me see.

337
00:18:48,440 --> 00:18:49,640
GO ON, PIETRO

338
00:18:49,720 --> 00:18:51,400
-[Michele] Cool, right?
-[Bianca] Very nice.

339
00:18:51,480 --> 00:18:53,160
Let's hope he'll play.

340
00:18:53,240 --> 00:18:55,920
-Come again?
-He's on the bench now.

341
00:19:06,920 --> 00:19:08,920
-[Livia] Hi.
-Hi.

342
00:19:09,000 --> 00:19:10,680
-It's starting.
-[Livia] Hi, guys.

343
00:19:13,000 --> 00:19:14,120
Ta-da!

344
00:19:14,840 --> 00:19:17,840
So it wasn't an excuse?
You really did have to go to the doctor.

345
00:19:17,920 --> 00:19:20,600
-Yeah, but I called to move it earlier.

-Nice move.

346
00:19:20,680 --> 00:19:21,840
Mm.

347
00:19:26,160 --> 00:19:28,960
-[Livia] And you, how are you doing?
-I guess I'm fine.

348
00:19:29,040 --> 00:19:30,880
It's hard that it's over now, but...

349
00:19:31,480 --> 00:19:33,760
I like my freedom, so it's not that bad.

350
00:19:34,320 --> 00:19:36,200
-Right.
-[whistle blows]

351
00:19:36,280 --> 00:19:38,680
[man] This is it,
this is the championship final!

352
00:19:39,400 --> 00:19:42,280
Give a round of applause
to the two teams on the field,

353
00:19:42,360 --> 00:19:44,520
Stella Marina and Galattica.

354
00:19:45,120 --> 00:19:46,760
May the best team win!

355
00:19:49,000 --> 00:19:50,200
[whistle blows]

356

00:19:53,320 --> 00:19:54,840
[Emma] Go, go, go!

357

00:19:58,280 --> 00:20:00,160
Go, Roby! Go, go!

358

00:20:01,040 --> 00:20:03,760
-[man] Come on...
-Let's go, guys, hard! Defense! Defense!

359

00:20:14,160 --> 00:20:16,880
[Mirko] I have to find a way
to tell Daniele the truth.

360

00:20:17,360 --> 00:20:19,880
-[Kevin] Hi, Dani!
-[Daniele] Hi! What...

361

00:20:19,960 --> 00:20:22,360
-[Kevin] Look who's here.
-[Daniele] Why are you with Kevin?

362

00:20:22,440 --> 00:20:24,440
[Kevin] I told you there was a surprise.

363

00:20:24,520 --> 00:20:26,760
[Daniele] I wasn't expecting this.

364

00:20:26,840 --> 00:20:28,760
I heard you're great at hip-hop.

365

00:20:29,280 --> 00:20:31,560
[Daniele] Thank you.
I mean, I like to dance.

366

00:20:31,640 --> 00:20:33,800
Kevin and I started working

together after the battle.

367

00:20:33,880 --> 00:20:36,320
He's basically the consultant
of my videos.

368

00:20:36,400 --> 00:20:37,680
I didn't know that.

369

00:20:37,760 --> 00:20:40,640
So you didn't know Kevin
was making videos with me?

370

00:20:40,720 --> 00:20:42,280
This was part of the surprise.

371

00:20:43,000 --> 00:20:44,280
Guys, that's so cool!

372

00:20:44,360 --> 00:20:45,760
-Let's start, then.
-Let's go!

373

00:20:45,840 --> 00:20:46,960
[Daniele] Yeah!

374

00:20:47,040 --> 00:20:50,120
[rock music playing]

375

00:20:53,640 --> 00:20:55,400
-[girl] Come on, come on!
-[boy] Go on!

376

00:20:55,480 --> 00:20:57,560
[crowd cheering]

377

00:20:59,160 --> 00:21:00,280
Come on, guys, come on!

378
00:21:03,440 --> 00:21:06,720
[announcer] Galattica keep scoring.
They're killing it!

379
00:21:09,640 --> 00:21:11,880
-[crowd groaning]
-[announcer] Oh!

380
00:21:12,440 --> 00:21:14,360
Go on, Roby. Come on!

381
00:21:16,320 --> 00:21:18,920
[announcer] And another three-pointer
for Galattica!

382
00:21:24,240 --> 00:21:25,200
[Emma] Time out!

383
00:21:25,800 --> 00:21:27,560
-[whistle blows]
-[woman] All right, guys...

384
00:21:28,160 --> 00:21:29,720
Guys, they're on fire.

385
00:21:29,800 --> 00:21:31,560
We have to make some changes.

386
00:21:31,640 --> 00:21:33,200
Roby, sit down.

387
00:21:33,800 --> 00:21:34,680
But, coach...

388
00:21:35,440 --> 00:21:37,240
Pietro, you're in.

389
00:21:39,080 --> 00:21:40,160
-Me?
-[Emma] Come on.

390
00:21:40,240 --> 00:21:42,240
[hip-hop music playing]

391
00:21:42,320 --> 00:21:45,400
-[applause, cheering]
-[boy] Go Pietro! Come on, Pietro!

392
00:21:45,480 --> 00:21:47,360
Come on, let's go, Pietro!

393
00:21:49,280 --> 00:21:51,320
Come on, you're doing a great job, man.

394
00:21:51,840 --> 00:21:53,600
All right, let's defend in-zone,

395
00:21:53,680 --> 00:21:55,840
and in offense,
let's get the ball to Pietro.

396
00:21:56,360 --> 00:21:57,560
-Got it?
-[whistle blows]

397
00:21:57,640 --> 00:21:58,920
♪ Got me feelin' like ♪

398
00:21:59,000 --> 00:22:01,080
-♪ I'm in my element ♪

-♪ Element, element ♪

399

00:22:01,160 --> 00:22:02,640

-♪ I'm in my element, ooh ♪

-♪ Yeah ♪

400

00:22:02,720 --> 00:22:04,680

♪ I'm in my element, ooh ♪

401

00:22:04,760 --> 00:22:06,160

♪ Yo, the sweet zone ♪

402

00:22:06,680 --> 00:22:08,120

♪ Yeah, the sweet zone ♪

403

00:22:08,200 --> 00:22:10,360

-♪ Yeah, the sweet zone ♪

-♪ I'm in my element ♪

404

00:22:10,440 --> 00:22:13,720

♪ Yeah, the sweet zone

Yeah, the sweet zone ♪

405

00:22:13,800 --> 00:22:15,200

-♪ Yeah, the ♪

-♪ Element ♪

406

00:22:17,120 --> 00:22:19,400

[Kevin] Bravo.

Great job, I really liked it.

407

00:22:26,480 --> 00:22:27,360

[girl] Kevin!

408

00:22:28,080 --> 00:22:29,320

Hey, Nina.

409

00:22:29,400 --> 00:22:31,040

-What's up?

-[Kevin] Hi, honey.

410

00:22:32,480 --> 00:22:34,480

[upbeat music playing]

411

00:22:35,680 --> 00:22:36,960

Kevin is with Nina.

412

00:22:37,480 --> 00:22:39,000

This whole time, he was lying.

413

00:22:40,880 --> 00:22:41,800

But why?

414

00:22:52,640 --> 00:22:55,440

[announcer] Stella Marina has found
a good game pace.

415

00:22:56,040 --> 00:22:57,640

Now the home team is in the lead.

416

00:23:00,960 --> 00:23:03,280

That was a crucial shot for the win.

417

00:23:08,520 --> 00:23:10,960

Go, go, go, go, go, Pietro! Go!

418

00:23:11,040 --> 00:23:12,760

Go for it, Pietro! Go for it, Pietro!

419

00:23:15,040 --> 00:23:17,560

-[whistle blows]

-[announcer] Yo! And that's the last shot!

420

00:23:17,640 --> 00:23:23,240
That's it. After a great comeback,
Stella Marina wins its first championship!

421

00:23:23,320 --> 00:23:24,160
[Isabel] Yeah!

422

00:23:26,000 --> 00:23:27,280
[Pietro] Thank you, guys!

423

00:23:27,800 --> 00:23:29,400
Amazing, Pietro.

424

00:23:29,480 --> 00:23:31,480
[romantic piano music playing]

425

00:23:37,480 --> 00:23:40,360
Don't worry.
If you're too busy, we'll bounce.

426

00:23:41,480 --> 00:23:43,280
An ice cream at the Bonfire?

427

00:23:43,360 --> 00:23:44,640
-I love that idea.
-Let's go.

428

00:23:52,160 --> 00:23:53,840
FRIDAY

429

00:23:56,720 --> 00:23:58,320
-Hi.
-Uh, hi.

430

00:23:59,920 --> 00:24:00,960
How's it going?

431

00:24:01,560 --> 00:24:02,440

Fine.

432

00:24:03,840 --> 00:24:04,680

Listen.

433

00:24:05,920 --> 00:24:08,200

About your mom's birthday, I could go.

434

00:24:10,360 --> 00:24:12,360

No, I think that's a bad idea.

435

00:24:13,480 --> 00:24:16,640

But... you'll always be my friend.

436

00:24:16,720 --> 00:24:19,080

[tender music playing]

437

00:24:21,600 --> 00:24:25,040

♪ Still this burning ♪

438

00:24:26,720 --> 00:24:30,720

♪ And my ever burn ♪

439

00:24:31,240 --> 00:24:35,040

♪ Ever love, with absolute... ♪

440

00:24:35,120 --> 00:24:37,920

-What's going on with Mirko and Bianca?

-Don't you know?

441

00:24:38,000 --> 00:24:40,760

-Know what?

-They just split.

442
00:24:41,360 --> 00:24:44,000
♪ Just you and I ♪

443
00:24:44,880 --> 00:24:47,200
♪ I can see the stars... ♪

444
00:24:48,200 --> 00:24:49,120
For real?

445
00:24:52,320 --> 00:24:55,160
-No, I didn't know about it.
-How did you not know?

446
00:25:02,680 --> 00:25:05,320
THE BONFIRE
BEACH CLUB

447
00:25:06,920 --> 00:25:09,080
I hope the wind won't rip this.

448
00:25:09,160 --> 00:25:11,800
-Shall we put this one up too?
-Yes, let's put it up.

449
00:25:23,200 --> 00:25:24,960
[in Italian] ♪ I think about
A minimal world

450
00:25:25,040 --> 00:25:26,760
♪ I know how to invent it ♪

451
00:25:26,840 --> 00:25:28,720
♪ Cut the tight ties, come on ♪

452
00:25:28,800 --> 00:25:30,520
♪ When friends are never there, no ♪

453

00:25:30,600 --> 00:25:34,040

♪ Then I make myself small
I climb onto a palm ♪

454

00:25:34,120 --> 00:25:37,880

♪ I laugh half-heartedly, you know
I sing through my tears ♪

455

00:25:37,960 --> 00:25:39,880

♪ I listen to the rain outside, tell me ♪

456

00:25:39,960 --> 00:25:41,680

♪ I fall from a lifeless skyscraper ♪

457

00:25:41,760 --> 00:25:43,360

♪ And we laugh together like children ♪

458

00:25:43,440 --> 00:25:45,160

♪ Another song comes on the radio ♪

459

00:25:45,240 --> 00:25:48,840

♪ I only do things to deceive myself
That my name sounds like an echo... ♪

460

00:25:48,920 --> 00:25:50,920

♪ And we cry together like children ♪

461

00:25:51,000 --> 00:25:53,160

♪ I tell you what you've lost ♪

462

00:25:53,240 --> 00:25:54,080

Hey.

463

00:25:56,760 --> 00:25:59,000

How come you told me you were with Kevin?

464

00:26:00,240 --> 00:26:01,440
I saw him kissing Nina.

465

00:26:03,680 --> 00:26:06,040
We always tell each other
nothing but the truth.

466

00:26:09,600 --> 00:26:10,960
You want the truth?

467

00:26:12,560 --> 00:26:13,400
Yes.

468

00:26:15,160 --> 00:26:16,400
I made that up

469

00:26:17,720 --> 00:26:20,160
because I tried so
desperately to forget you.

470

00:26:21,000 --> 00:26:24,000
But I can't do it, Mirko.
I'm sure I can't do it.

471

00:26:24,560 --> 00:26:25,720
Okay? That's the truth.

472

00:26:27,920 --> 00:26:28,920
I'm sorry, man.

473

00:26:29,640 --> 00:26:33,200
I mean... I'm sad that
you and Bianca broke up.

474

00:26:33,840 --> 00:26:36,600

You know Bianca is the only one
who knows I'm into you?

475

00:26:37,600 --> 00:26:40,680

-And we broke up because...
-Wait, what did you just say?

476

00:26:42,040 --> 00:26:43,320

I'm into you, Dani.

477

00:26:53,240 --> 00:26:54,640

You know what?

478

00:26:55,400 --> 00:26:56,680

What is it?

479

00:26:56,760 --> 00:26:59,080

[Bianca, in Italian]

♪ Then I make myself small ♪

480

00:26:59,160 --> 00:27:00,800

♪ Inside an enormous void ♪

481

00:27:00,880 --> 00:27:02,640

♪ Inside my chest, who knows? ♪

482

00:27:02,720 --> 00:27:04,400

♪ We leave footprints ♪

483

00:27:04,480 --> 00:27:06,320

♪ As I call out, I listen
Tell me ♪

484

00:27:06,400 --> 00:27:08,240

♪ You get off an elevator
That has no power ♪

485

00:27:08,320 --> 00:27:10,160

♪ And we play together like children ♪

486

00:27:10,240 --> 00:27:11,920

♪ Another song comes on the radio ♪

487

00:27:12,000 --> 00:27:13,840

♪ I only do things to deceive myself ♪

488

00:27:13,920 --> 00:27:15,880

♪ That your name sounds like an echo ♪

489

00:27:15,960 --> 00:27:17,560

♪ We die inside, like in the movies ♪

490

00:27:17,640 --> 00:27:19,800

♪ I say, "Hi," breathe, and try ♪

491

00:27:19,880 --> 00:27:23,920

♪ Only the thought that I write
Flies away ♪

492

00:27:24,000 --> 00:27:27,480

♪ I make crappy demands, I'm sorry ♪

493

00:27:28,400 --> 00:27:30,240

♪ We're in a huge mess ♪

494

00:27:30,320 --> 00:27:32,280

♪ Tell me what you lost after all ♪

495

00:27:32,360 --> 00:27:34,520

♪ I'm telling you that you've lost me ♪

496

00:27:37,280 --> 00:27:39,400

DIARIES

497

00:27:39,480 --> 00:27:42,200
["Una Canzone che Va Dritta al Cuore"
by Fiamma playing]

498

00:27:44,520 --> 00:27:46,720
[in Italian] ♪ You know
I write to feel good inside ♪

499

00:27:46,800 --> 00:27:49,600
♪ All I want now
Is the warm sun and immense sea ♪

500

00:27:49,680 --> 00:27:51,800
♪ These are my feelings, outspoken ♪

501

00:27:51,880 --> 00:27:54,520
♪ You're my diary, and the lock is open ♪

502

00:27:54,600 --> 00:27:57,120
♪ Write me, write me, write me ♪

503

00:27:57,200 --> 00:27:59,720
♪ A song that goes straight to the heart ♪

504

00:27:59,800 --> 00:28:02,320
♪ Talk to me, talk to me, talk to me ♪

505

00:28:02,400 --> 00:28:04,920
♪ Without mincing your words too much ♪

506

00:28:05,000 --> 00:28:07,520
♪ We are the writing on two walls ♪

507

00:28:07,600 --> 00:28:11,080

♪ Blank pages looking for thoughts ♪

508

00:28:12,000 --> 00:28:14,400

♪ Give me a pen and a diary, then ♪

509

00:28:14,480 --> 00:28:16,880

♪ Write me, write me, write me ♪

510

00:28:16,960 --> 00:28:19,360

♪ A message

That goes straight to the heart ♪

511

00:28:19,440 --> 00:28:22,000

♪ Talk to me, talk to me, talk to me ♪

512

00:28:22,080 --> 00:28:24,760

♪ Without mincing your words too much ♪

513

00:28:25,280 --> 00:28:27,560

♪ We are the writing on two walls ♪

514

00:28:27,640 --> 00:28:31,000

♪ Blank pages looking for thoughts ♪

515

00:28:31,880 --> 00:28:34,360

♪ Give me a pen and a diary, then ♪

516

00:28:34,440 --> 00:28:37,200

♪ Read me what's inside

There's only us here ♪

517

00:28:38,760 --> 00:28:40,480

[music fades]

DIARI



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

DIARIES